

CANADIAN INSTITUTE
FOR PROCUREMENT AND
MATERIAL MANAGEMENT

INSTITUT CANADIEN
D'APPROVISIONNEMENT
ET DE GESTION DU MATERIEL



NATIONAL WORKSHOP ATELIER NATIONAL

Au nom du comité d'organisation, nous désirons vous souhaiter la bienvenue au **22^e Atelier national de l'Institut canadien d'approvisionnement et de gestion du matériel (ICAGM)**. Cette année marquera notre retour dans la région de la capitale nationale, plus précisément au Centre des congrès d'Ottawa (CCO), fraîchement rénové. L'Atelier comptera parmi les premiers événements qui auront lieu dans ces installations de pointe, du 16 au 19 mai 2011.

Le thème de l'Atelier national de cette année s'intitule « La planification axée sur les résultats : Atteindre les résultats stratégiques grâce à l'approvisionnement et à la gestion du matériel ». Pour obtenir les résultats stratégiques désirés, il est essentiel d'assurer une planification adéquate tout au long du cycle de gestion du matériel et dès le début du processus d'approvisionnement. En participant à l'Atelier national de l'ICAGM, vous partagerez vos expériences et vous apprendrez avec nous les moyens de réaliser ces objectifs. Le comité organisateur a mené un sondage auprès de la communauté d'approvisionnement et de gestion du matériel pour élaborer un programme pertinent qui abordera les sujets suivants : la gestion du matériel; les fondements de l'approvisionnement; l'approvisionnement complexe; l'évolution de l'approvisionnement et de la gestion du matériel.

L'Atelier national annuel de l'ICAGM représente une occasion importante de formation et de perfectionnement professionnel pour les personnes qui assument des responsabilités dans le secteur public de l'approvisionnement et de la gestion du matériel. Il offre également des possibilités fantastiques de réseautage avec les pairs et d'interaction directe avec les chefs de file du secteur.

Nous vous remercions de participer à l'Atelier de cette année, qui promet d'être intéressant et enrichissant sur le plan professionnel.

Jérôme Thauvette
Barbara Brackett
Co-présidents
Comité organisateur de l'Atelier national
Institut canadien d'approvisionnement et
de gestion du matériel

APERÇU DU PROGRAMME

Atelier – Le mercredi 18 mai 2011

7 h 30 à 8 h 30	Inscription et petit-déjeuner continental au salon commercial	FOYER DU 3 ^E ÉTAGE
8 h 30 à 8 h 45	Mot de bienvenue	SALLE 301
8 h 45 à 10 h	Discours thème – Panel des sous ministres adjoints – La planification axée sur les résultats : Atteindre les résultats stratégiques grâce à l'approvisionnement et à la gestion du matériel	SALLE 301
10 h à 10 h 30	Pause-rafraîchissements et réseautage dans le salon commercial	FOYER DU 3 ^E ÉTAGE
10 h 30 à 11 h 45	Séances simultanées	
		SALLE 205
	1 – Comment les stratégies en matière de développement durable (DD) des secteurs public et privé vous affectent-elles?	
		SALLE 206
	2 – Outils d'approvisionnement et technologie du Web innovatrice	
		SALLE 207
	3 – Attribution des marchés de construction et immobiliers : Modélisation des renseignements sur les immeubles (MRI)	
		SALLE 208
	4 – Principes de la gestion projet : Ce que le PMBOK® a à offrir	
11 h 45 à 12 h 45	Déjeuner de réseautage – Table ronde	SALLE 301
12 h 45 à 13 h 15	Dessert dans le salon commercial	FOYER DU 3 ^E ÉTAGE

APERÇU DU PROGRAMME

Atelier – Le mercredi 18 mai 2011

13 h 15 à 14 h 30	Séances simultanées		
	SALLE 205	SALLE 206	SALLE 207
	5 – Pratiques exemplaires en matière de gestion des documents	6 – La seule partie en ville : Comprendre comment attribuer un contrat à un fournisseur exclusif de manière efficace	7 – Achat de logiciel : introduction à l'arrangement en matière d'approvisionnement portant sur l'achat de licences de logiciels (AAALL)
			8 – Achats écologiques : Solutions et la voie à suivre
14 h 30 à 15 h	Pause-rafraîchissements et réseautage dans le salon commercial		
	FOYER DU 3 ^E ÉTAGE		
15 h à 16 h 15	Séances simultanées		
	SALLE 205	SALLE 206	SALLE 207
	9 – Rôle des organismes qui offrent du soutien : Groupe d'experts – DBC et DGBS	10 – Diligence raisonnable durant le cycle d'appel d'offres	11 – Gestion des risques liés aux marchés
			12 – Réforme du régime d'approvisionnement du gouvernement et modernisation de la prestation de services aux partenaires de TPSGC
16 h 30 à 18 h	Réception organisée pour le dîner du président dans le salon commercial présenté par Grand & Toy		
	FOYER DU 3 ^E ÉTAGE		
18 h à 23 h	Dîner du président avec divertissement présenté par BMO Groupe financier		
	SALLE 301		

APERÇU DU PROGRAMME

Atelier – Le jeudi 19 mai 2011

7 h 30 à 8 h 15	Inscription et petit-déjeuner continental au salon commercial	FOYER DU 3 ^E ÉTAGE
8 h 15 à 8 h 45	Messages de bienvenue et l'Assemblée générale annuelle	SALLE 301
8 h 45 à 9 h	Discours-programme Jim Ralston, contrôleur général du Canada, Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada	SALLE 301
9 h à 10 h	Discours-programme : Maintenant ou jamais Jean-Marc Chaput, conférencier spécialiste de la motivation	SALLE 301
10 h à 10 h 30	Pause-rafraîchissements et réseautage dans le salon commercial	FOYER DU 3 ^E ÉTAGE
10 h 30 à 11 h 45	Séances simultanées	
	SALLE 205	SALLE 206
	13 – Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement; favoriser l'approvisionnement intelligent	14 – Conseils concernant la préparation de DP efficaces et souples
		15 – La vie après Tercon : La clause de privilège est-elle morte ou vive?
		SALLE 207
		SALLE 208
		16 – Nouvelle génération d'outils nationaux d'approvisionnement en imprimerie (à l'extérieur de la RCN)

APERÇU DU PROGRAMME

Atelier – Le jeudi 19 mai 2011

11 h 45 à 13 h 15	Déjeuner – remarques de clôture David V. (Jake) Jacobson, chef d'état-major (Matériels), ministère de la Défense nationale	SALLE 301
13 h 15 à 13 h 45	Dessert et réseautage dans le salon commercial	FOYER DU 3 ^E ÉTAGE
13 h 45 à 15	Séances simultanées	
	SALLE 205 17 – Programme de certification des collectivités des acquisitions et de la gestion du matériel du SCT – Orientation future	
	SALLE 206 18 – Aptitudes pour la négociation de contrats	
	SALLE 207 19 – Planification d'approvisionnement complexe et approches en matière d'approvisionnement	
	SALLE 208 20 – Paiement électronique : RNCan	

SALON PROFESSIONNEL – LES 18 ET 19 MAI 2011

Exposants

Kiosque

- 1 et 2 BMO Groupe financier**
- 3 Elavon Financial Services**
- 4 et 6 Grand & Toy**
- 5 Hewlett-Packard Canada Co.**
- 7 TPSGC – Bureau de l'écologisation des opérations gouvernementales**
- 8 ergoCentric Seating Systems**
- 9 TPSGC – Direction du développement professionnel et de la gestion du changement**
- 10 Strategic Relationships Solutions Inc.**
- 11 Affaires indiennes et du Nord Canada**
- 12 TPSGC – Direction de l'acquisition**
- 13 Fondation des maladies du cœur de l'Ontario**
- 14 TPSGC – Secteur de la sécurité industrielle**
- 15 The Aim Group**
- 16 Gadar Promotions**
- 17 Sterling Marking Products**
- 18 Ressources naturelles Canada**
- 19 Institut de planification de la retraite**
- 20 PayStation Inc.**
- 21 EagleSpirit Marketing Inc.**
- 22 AON Corporation**
- 25 Service correctionnel du Canada – CORCAN**
- 26 École de la fonction publique du Canada**
- 27 Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada**
- 28 Office des normes générales du Canada**
- 29 Adirondack**
- 30 Sage Data Solutions Inc.**
- 31 RFPSolutions Inc.**
- 32 Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement**
- 33 Ahearn & Soper Inc.**
- 34 A-R Distributors et Philips**
- A Canadian Association of Management Consultants (CMC)**
- B The Computer Media Group**

FORMATION PRÉ-ATELIER

LE LUNDI 16 MAI 2011

7 h 30 à 8 h 30

Inscription et petit-déjeuner continental

FOYER DU 3^E ÉTAGE

8 h 30 à 16 h 30

Sessions de formation pré-atelier

Programme de certification du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'intention des communautés de l'approvisionnement et de la gestion du matériel du gouvernement fédéral – Formation sur les dossiers des réalisations du candidat

SALLE 205

- Rosa Paliotti, *directrice principale par intérimaire, Bureau de la gestion des collectivités des acquisitions, de la gestion du matériel et des biens immobiliers, Secteur des services acquis et des actifs, Bureau du contrôleur général, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada*
- Kirk Albert, *chef d'équipe des approvisionnements, Office des normes générales du Canada*
- Patricia Barcellos, *spécialiste des normes, Office des normes générales du Canada*



Secrétariat du Conseil de Trésor
du Canada

Treasury Board of Canada
Secretariat

Canada

Gestion stratégique du matériel

SALLE 206

- Shawn Casemore, *CSCMP C.P.M.*

La gestion des risques dans la passation de marchés publics

SALLE 207

- Lynda Allair, *CPPO, Seven Towers Consulting*

Les fondements des achats publics

SALLE 208

- Paul Emanuelli, *avocat général et administrateur délégué, The Procurement Office™*

Méthodes de prestation de services de TPSGC (en anglais)

SALLE 212

- Luc Laplante, *spécialiste en approvisionnements, Services professionnels en informatique centrés sur les tâches et Services professionnels en informatique centrés sur les solutions, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Rita Brown, *gestionnaire p.i., Services professionnels centrés sur les tâches et les solutions, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Sharon Dent, *spécialiste en approvisionnement p.i., Services professionnels en ligne, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Matthew Henry, *chef d'équipe d'approvisionnement, Services d'apprentissage, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Peggy Gilmour, *chef d'équipe d'approvisionnement, Arrangement en matière d'approvisionnement pour les services professionnels de soutien à la vérification, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Natalie Cousineau, *spécialiste en approvisionnement, Services d'aide temporaire, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*

10 h à 10 h 30

Pause-rafraîchissements

FOYER DU 3^E ÉTAGE

12 h à 13 h

Déjeuner

SALLE 301

14 h 30 à 15 h

Pause-rafraîchissements

FOYER DU 3^E ÉTAGE

ATELIER NATIONAL 2011 DE L'ICAGM

FORMATION PRÉ-ATELIER

LE MARDI 17 MAI 2011

7 h 30 à 8 h 30

Inscription et petit-déjeuner continental

FOYER DU 3^E ÉTAGE

8 h 30 à 16 h 30

Sessions de formation pré-atelier

Programme de certification du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'intention des communautés de l'approvisionnement et de la gestion du matériel du gouvernement fédéral – Formation sur les dossiers des réalisations du candidat

SALLE 205

- Rosa Paliotti, *directrice principale par intérimaire, Bureau de la gestion des collectivités des acquisitions, de la gestion du matériel et des biens immobiliers, Secteur des services acquis et des actifs, Bureau du contrôleur général, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada*
- Kirk Albert, *chef d'équipe des approvisionnements, Office des normes générales du Canada*
- Patricia Barcellos, *spécialiste des normes, Office des normes générales du Canada*



Secrétariat du Conseil de Trésor
du Canada

Treasury Board of Canada
Secretariat

Canada

Gestion stratégique du matériel (suite)

SALLE 206

- Shawn Casemore, CSCMP C.P.M.

La gestion des risques dans la passation de marchés publics (suite)

SALLE 207

- Lynda Allair, *CPPO, Seven Towers Consulting*

Questions avancées liées aux achats publics

SALLE 208

- Paul Emanuelli, *avocat général et administrateur délégué, The Procurement Office™*

Méthodes de prestation de services de TPSGC (en français)

SALLE 212

- Luc Laplante, *spécialiste en approvisionnements, Services professionnels en informatique centrés sur les tâches et Services professionnels en informatique centrés sur les solutions, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Josianne Courteau, *chef, approvisionnements p.i., Services professionnels centrés sur les tâches et les solutions, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Denise St-Clair, *spécialiste en approvisionnement p.i., Services professionnels en ligne, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Sophie Cayer, *spécialiste en approvisionnements p.i., Services d'apprentissage, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Robert Pilon, *spécialiste en approvisionnement, Arrangement en matière d'approvisionnement pour les services professionnels de soutien à la vérification, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Natalie Cousineau, *spécialiste en approvisionnement, Services d'aide temporaire, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*

10 h à 10 h 30

Pause-rafraîchissements

FOYER DU 3^E ÉTAGE

12 h à 13 h

Déjeuner

SALLE 301

14 h 30 à 15 h

Pause-rafraîchissements

FOYER DU 3^E ÉTAGE

ATELIER NATIONAL 2011 DE L'ICAGM

ATELIER

LE MERCREDI 18 MAI 2011

7 h 30 à 8 h 30

**Inscription et
petit-déjeuner continental
au salon commercial**

THE- AIM-GROUP
Worldwide Provision and Recruitment of Personnel

FOYER DU 3^E ÉTAGE

8 h 30 à 8 h 45

Mot de bienvenue

SALLE 301

8 h 45 à 10 h

**Discours thème – Panel des sous ministres adjoints
La planification axée sur les résultats : Atteindre les
résultats stratégiques grâce à l’approvisionnement
et à la gestion du matériel**

SALLE 301

Experts :

- Marc O’Sullivan, *contrôleur général adjoint, Secteur des services acquis et des actifs, Bureau du contrôleur général, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada*
- Filipe Dinis, *administrateur supérieur des affaires financières et sous-commis adjoint, Agence du revenu du Canada*
- Tom Ring, *sous-ministre adjoint, Direction générale des approvisionnements, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Dan Ross, *sous-ministre adjoint (Matériels), ministère de la Défense nationale*

10 h à 10 h 30

**Pause-rafraîchissements
et réseautage
dans le salon commercial**

FOYER DU 3^E ÉTAGE

ORACLE®

Exposants du salon professionnel incluent :



École de la fonction
publique du Canada

Canada School
of Public Service



Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Public Works and
Government Services
Canada

Direction du développement professionnel
et de la gestion du changement

ATELIER NATIONAL 2011 DE L'ICAGM

ATELIER – LE MERCREDI 18 MAI 2011

10 h 30 à 11 h 45 Séances simultanées

Volet A : Gestion du matériel

SALLE 205

1 – Comment les stratégies en matière de développement durable (DD) des secteurs public et privé vous affectent-elles?

- Madeleine Plouffe, *chef d'équipe, Approvisionnement écologique, Direction générale des approvisionnements, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Caroline MacIntosh, *directrice par intérim, Direction de l'élaboration des politiques, Bureau de l'écologisation des opérations gouvernementales, Direction générale des services ministériels, des politiques et des communications, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Frances Edmonds, *BSc. (baccalauréat spécialisé), Dip. H&S, CRSP, directrice, programmes environnementaux, Hewlett-Packard (Canada) Co.*

S'attaquer aux questions entourant la réduction des émissions de gaz à effet de serre, les bâtiments durables, les achats écologiques, la réduction du papier, la gestion des déchets électroniques et d'autres problèmes environnementaux au Canada exige que des stratégies et des plans de développement durable ciblés et délibérés soient en place, autant pour les organismes du secteur public que pour les organismes du secteur privé. Durant cet exposé, les participants acquerront des connaissances sur les stratégies de développement durable à partir de deux points de vue. On verra en premier lieu les obligations liées à la Stratégie fédérale de développement durable (SFDD) déposée au Parlement en octobre 2010 qui touchent 28 ministères et organismes et deuxièmement, le point de vue de Hewlett Packard, un fournisseur du gouvernement fédéral qui a adopté, depuis longtemps, des pratiques en matière de développement durable ou qui possède manifestement du « vert dans ses gènes ». Joignez-vous à cet exposé pour entendre parler du rôle important des gestionnaires de matériel, des agents d'approvisionnement, des instruments d'habilitation de la technologie de l'information et de tous les employés participant à l'élaboration et à la mise en œuvre de stratégies visant à atteindre les objectifs en matière de développement durable de la SFDD et familiarisez-vous avec la façon de nous rapprocher de nos objectifs liés à la durabilité grâce à l'adoption de pratiques de premier ordre en matière de développement durable, contrairement à des pratiques en perte de vitesse.

Volet B : Approvisionnement – Notions de base

SALLE 206

2 – Outils d'approvisionnement et technologie du Web innovatrice

- John Jordan, *Conseiller principal en politiques, Engagement digital, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Roger Houde, *directeur de la division de la passation des marchés, Direction de l'administration (DA), Direction générale des finances et de l'administration (DGFA), Agence du revenu du Canada (ARC)*

La présentation démontrera la façon dont le Web peut être un outil important pour offrir de meilleurs services et créer un climat de confiance avec les intervenants. Les deux orateurs discuteront de leur expérience de l'utilisation du Web pour établir de nouveaux outils en vue d'améliorer la prestation des services d'approvisionnement et de l'orientation pour l'avenir. La première présentation fournira un aperçu de haut niveau de certaines orientations adoptées par le gouvernement fédéral, et la deuxième présentation portera sur Synergie, un outil élaboré pour l'ARC afin d'appuyer le processus opérationnel du domaine courant des achats (comme EAA à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada) ainsi que l'approvisionnement électronique. Dans le cadre de la présentation, on discutera du recours aux catalogues en ligne (fournitures de bureau, prix pour les années de service, services de traduction et autres), des travaux menés en collaboration avec 13 fournisseurs de services de consultant de la TI (nouveau) ainsi que l'appui de l'outil pour la saisie d'éléments de données liés aux transactions effectuées au moyen d'une carte d'achat afin d'améliorer l'analyse des données et l'établissement de rapports sur celles-ci.

ATELIER – LE MERCREDI 18 MAI 2011

10 h 30 à 11 h 45 Séances simultanées (suite)

Volet C : Approvisionnement complexe

SALLE 207

3 – Attribution des marchés de construction et immobiliers : Modélisation des renseignements sur les immeubles (MRI)

- John Hale, directeur général, Division du génie militaire, Directeur – Services intégrés (Architecture et génie), ministère de la Défense nationale

La MRI est en marche ! Elle prend pied dans les industries de l'immobilier et de la construction, et elle aura une grande incidence sur nous. Du point de vue du propriétaire public, cette présentation donnera un aperçu du processus de MRI et de son incidence sur les intervenants à l'échelle de l'industrie.

Volet D : Évolution de l'approvisionnement et de la gestion du matériel 4 – Principes de la gestion projet : Ce que le PMBOK® a à offrir

SALLE 208

- Yvan Bastien, ingénieur, PMP, directeur, Programmes, Project Management Institute – section de la Vallée de l'Outaouais

Cette séance examinera les éléments clés du bloc de connaissances en gestion de projet (PMBOK®) du Project Management Institute et la façon dont il s'applique aux spécialistes de l'approvisionnement.

Spécifiquement, les rôles et responsabilités des spécialistes de l'approvisionnement seront examinés en tant que membres faisant partie intégrante d'une équipe de projet.

Pour réaliser ces buts, les aspects cruciaux du PMBOK seront présentés, y compris : les définitions importantes, les groupes de procédés, les domaines de connaissance et les processus, l'accent étant mis sur les processus d'acquisition.

11 h 45 à 12 h 45

Déjeuner de réseautage – Table ronde

SALLE 301

12 h 45 à 13 h 15

Dessert dans le salon commercial

FOYER DU 3^E ÉTAGE



DES SOLUTIONS DE BUREAU
OFFERTES PAR DES GENS
**QUI CONNAISSENT LES BESOINS
DU GOUVERNEMENT**

Pour en savoir plus, visitez-nous aux **stands 4 et 6.**

ENVIRONNEMENTS D'AFFAIRES | TECHNOLOGIE | FOURNITURES DE BUREAU
SERVICES PROFESSIONNELS | FOURNITURES D'ENTRETIEN | IMAGERIE

ATELIER NATIONAL 2011 DE L'ICAGM

ATELIER – LE MERCREDI 18 MAI 2011

13 h 15 à 14 h 30 Séances simultanées

Volet A : Gestion du matériel

SALLE 205

5 – Pratiques exemplaires en matière de gestion des documents

- Shawn Casemore, *CSCMP C.P.M.*

Le domaine de la gestion du matériel continue d'évoluer dans les secteurs public et privé. Le développement continu de la technologie a accru la rapidité et la précision avec lesquelles on peut recevoir, traiter et communiquer des documents; toutefois, les solutions les plus efficaces sont souvent les plus simplistes. Cette séance abordera les pratiques exemplaires en matière de gestion des documents dans les secteurs public et privé, permettant aux participants de mieux comprendre les solutions possibles qui peuvent être intégrées dans leurs activités de tous les jours.

Volet B : Approvisionnement – Notions de base

SALLE 206

6 – La seule partie en ville : Comprendre comment attribuer un contrat à un fournisseur exclusif de manière efficace

- Derek M. Leschinsky, *associé principal, Borden Ladner Gervais LLP*
- Vince Mazzone, *directeur, Vérificateur général de l'Ontario*

La common law canadienne n'impose aucune obligation aux institutions publiques de faire appel à des soumissions concurrentielles pour acquérir des biens et services. La common law considère, de façon assez générale, les institutions gouvernementales comme n'étant pas différentes de n'importe quelle autre partie souhaitant faire un achat. Les obligations concernant l'attribution d'un contrat à un fournisseur exclusif émanent plutôt sous le régime d'actes ou d'autres lois visant à mettre en œuvre des accords commerciaux internationaux. Cet exposé examinera les obligations liées à l'attribution d'un contrat à un fournisseur exclusif aux échelons fédéral, provincial et municipal en vertu des accords commerciaux applicables.

BMO SOLUTIONS D'ACHAT ET DE PAIEMENT^{MC}

Des solutions inspirées de nos clients. Des résultats brillants.

Que vous souhaitiez mieux gérer les finances, rationaliser les processus, améliorer la conformité ou réaliser d'importantes économies, BMO peut vous aider à atteindre vos objectifs aujourd'hui, tout en s'adaptant à vos besoins de demain.

Pour obtenir plus de renseignements, appelez-nous au 1-888-838-4401, écrivez-nous à bmo.sps@bmo.com ou consultez bmoachatetpaiement.com.



BMO  Groupe financier

^{MC} Marque de commerce déposée de la Banque de Montréal.
^{MC} La Banque de Montréal est un usager sous licence de la marque déposée et du symbole de MasterCard International Incorporated.

ATELIER NATIONAL 2011 DE L'ICAGM

ATELIER – LE MERCREDI 18 MAI 2011

13 h 15 à 14 h 30 Séances simultanées (suite)

Volet C : Approvisionnement complexe

SALLE 207

7 – Achat de logiciel : Une introduction à l'arrangement en matière d'approvisionnement portant sur l'achat de licences de logiciels (AAALL)

- Emilio Franco, *chef d'équipe d'approvisionnement, Division des nouveaux modes d'approvisionnement, Direction de l'acquisition de logiciels et de systèmes partagés, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Gabriele Mathieu Monger, *agente d'approvisionnement, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*

C'est un nouveau jour dans les achats de logiciels avec l'arrangement en matière d'approvisionnement portant sur l'achat de licences de logiciels (AAALL), une nouvelle approche qui permet l'achat de logiciels de façon plus rapide, meilleure et moins chère. Apprenez-en plus sur les changements dans l'acquisition de logiciels et le véhicule d'approvisionnement qui viennent d'être lancé pour remplacer les OCIMs.

Volet D : Évolution de l'approvisionnement et de la gestion du matériel

SALLE 208

8 – Achats écologiques : Solutions et la voie à suivre

- Madeleine Plouffe, *chef d'équipe, Approvisionnement écologique, Direction générale des approvisionnements, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Caroline MacIntosh, *directrice par intérim, Direction de l'élaboration des politiques, Bureau de l'écologisation des opérations gouvernementales, Direction générale des services ministériels, des politiques et des communications, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Frances Edmonds, *BSc. (baccalauréat spécialisé), Dip. H&S, CRSP, directrice, programmes environnementaux, Hewlett-Packard (Canada) Co.*

Assurer la progression des achats écologiques ou de l'écologisation des opérations gouvernementales exige l'élaboration de stratégies efficaces, de plans qui peuvent être mis en œuvre et d'outils pratiques pour appuyer les activités liées à l'approvisionnement et au fonctionnement et la prise de décisions. Cette séance sera axée sur les outils, solutions et approches liés à des biens et services particuliers, de même qu'au coût total de possession, disponibles pour aider la communauté de l'approvisionnement et de la gestion du matériel à appuyer ses besoins organisationnels en vue d'améliorer son rendement en matière d'achats écologiques.

14 h 30 à 15 h

**Pause-rafraîchissements
et réseautage
dans le salon commercial**

FOYER DU 3^E ÉTAGE

Exposants du salon professionnel incluent :



AON



GRAND&TOY.
Optimiser la performance au bureau™

ATELIER NATIONAL 2011 DE L'ICAGM

ATELIER – LE MERCREDI 18 MAI 2011

15 h à 16 h 15 Séances simultanées

Volet A : Gestion du matériel

SALLE 205

9 – Rôle des organismes qui offrent du soutien : Groupe d'experts – DBC et DGBS

- Robb Flemming, *directeur principal, Distribution des biens de la Couronne, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Michel Violette, *gestionnaire, Division des opérations, Est du Canada, Direction de la gestion des biens saisis, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Gatineau (Québec)*

En tant qu'agent d'aliénation, la Direction de distribution des biens de la Couronne (DBC), au sein du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), est chargée, entre autres, de l'aliénation des biens meubles excédentaires appartenant au gouvernement fédéral. Par ailleurs, elle assure la disposition des biens saisis et des produits de la criminalité. La Direction de la gestion des biens saisis (DGBS) de TPSGC administre les biens saisis ou bloqués en vertu de certains articles du *Code criminel*, de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* et de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*.

La séance permet d'examiner les synergies entre la DBC et la DGBS. Elle illustre de quelle manière celles-ci collaborent à l'application du processus d'aliénation des biens de manière efficace et efficace en ce qui touche les biens saisis et les produits de la criminalité.

Volet B : Approvisionnement – Notions de base

SALLE 206

10 – Diligence raisonnable durant le cycle d'appel d'offres

- Paul Emanuelli, *avocat général et administrateur délégué, The Procurement Office™*

En comprenant notamment du nouveau contenu tiré de la 3e édition de son manuel sur les marchés publics, l'ouvrage intitulé *Government Procurement: Due Diligence in the Tendering Cycle* de Paul Emanuelli distille les plus récentes tendances d'un portefeuille diversifié de projets d'approvisionnement et présente des points de vue avant-gardistes visant à vous aider à gérer votre processus des achats. Tirant parti des études de cas et des développements juridiques les plus récents, cet exposé interactif :

- Examinera de près 24 indicateurs de diligence raisonnable qui peuvent vous aider à évaluer vos pratiques actuelles dans les domaines de la gouvernance institutionnelle, de la gestion de projet, de l'élaboration de modèles, de la rédaction de documents, des risques liés aux appels d'offres et de l'administration des marchés;
- Introduira la nouvelle liste de contrôle sur l'observation des normes de saine gestion publique, un guide de consultation rapide visant à accélérer vos processus des achats tout en gérant les risques juridiques;
- Couvrira les développements entourant l'évolution des politiques d'approvisionnement, y compris les dernières nouvelles concernant les négociations d'accords de commerce internationaux.

Exposants du salon professionnel incluent :



Affaires indiennes
et du Nord Canada

Indian and Northern
Affairs Canada

ATELIER NATIONAL 2011 DE L'ICAGM

ATELIER – LE MERCREDI 18 MAI 2011

15 h à 16 h 15 Séances simultanées (suite)

Volet C : Approvisionnement complexe

SALLE 207

11 – Gestion des risques liés aux marchés

- Garry McDonell, M.S.M., F.P.A.A., F.I.R.M., C.R.M., C.R.S.P., directeur national, Aon Risk Consulting Services
- Andy Akrouche, associé directeur général, Strategic Relationships Solutions Inc., directeur général de FedBid Canada

La gestion des risques liés aux marchés vise avant tout à obtenir les résultats attendus. Elle vise à augmenter le niveau de « certitude » vis-à-vis un projet en employant des méthodes d'assurance à chaque étape du cycle de vie des marchés. Au cœur de cette « certitude » accrue se trouvent des stratégies d'approvisionnement avancées, de la gouvernance dynamique et une harmonisation continue.

Volet D : Évolution de l'approvisionnement et de la gestion du matériel

SALLE 208

12 – Réforme du régime d'approvisionnement du gouvernement et modernisation de la prestation de services aux partenaires de TPSGC

- Virginie Ethier, directrice, Direction du renouvellement des achats, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
- Vincent Robitaille, directeur principal, Direction de l'acquisition des services professionnels, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

La stratégie relative aux services professionnels représente une composante importante de la modernisation de la prestation des services de TPSGC. Vincent Robitaille décrira les moyens empruntés par TPSGC pour améliorer le processus d'approvisionnement pour les clients et améliorer l'accès aux PME en normalisant ses processus, en offrant de meilleurs outils de soutien et en mettant l'accent sur leur application pratique.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada est en train d'implanter une approche plus moderne en matière d'approvisionnement. Virginie Ethier présentera l'approche de TPSGC visant à réduire les obstacles qui empêchent de faire affaire avec le gouvernement du Canada (GC); à améliorer l'accès aux outils d'approvisionnement en ligne; à améliorer la diffusion d'information aux fournisseurs et aux autres ministères du gouvernement pour améliorer l'efficacité du système d'approvisionnement.

16 h 30 à 18 h

**Réception organisée
pour le dîner du président
dans le salon commercial
Présenté par Grand & Toy**

FOYER DU 3^E ÉTAGE



18 h à 23 h

**Dîner du président avec divertissement
Présenté par BMO Groupe financier**

SALLE 301

BMO  **Groupe financier**

ATELIER NATIONAL 2011 DE L'ICAGM

ATELIER

LE JEUDI 19 MAI 2011

7 h 30 à 8 h 15

Inscription et petit-déjeuner continental au salon commercial

FOYER DU 3^E ÉTAGE

8 h 15 à 8 h 45

Messages de bienvenue et l'Assemblée générale annuelle

SALLE 301

- Sharon Chamberlain, *présidente de l'ICAGM*

8 h 45 à 9 h

Discours-programme

SALLE 301

- Jim Ralston, *contrôleur général du Canada, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada*

9 h à 10 h

**Discours-programme
Maintenant ou jamais**

SALLE 301

- Jean-Marc Chaput, *conférencier spécialiste de la motivation*



Lors de sa conférence Maintenant ou jamais, le célèbre conférencier attire notre attention sur l'apathie et l'indifférence qui caractérisent certaines personnes. Vous serez charmés par ses anecdotes, fruits de ses réflexions personnelles et d'un long travail de recherche. Motivateur chevronné sur la scène comme dans la vie, ses propos ne nous laissent jamais indifférents. À la fin de sa présentation, une question surgit dans notre esprit : si nous n'agissons pas maintenant, quand le ferons-nous?

10 h à 10 h 30

**Pause-rafraîchissements
et réseautage
dans le salon commercial**

FOYER DU 3^E ÉTAGE



Exposants du salon professionnel incluent :

Experience and excellence
Expérience et excellence



ergoCentric
SEATING • SYSTEMS



Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Public Works and
Government Services
Canada

Services de sécurité industrielle

ATELIER NATIONAL 2011 DE L'ICAGM

ATELIER – LE JEUDI 19 MAI 2011

10 h 30 à 11 h 45 Séances simultanées

Volet A : Gestion du matériel

SALLE 205

13 – Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement; favoriser l'approvisionnement intelligent

- Frank Brunetta, *ombudsman de l'approvisionnement*

Le 4 janvier dernier, Monsieur Frank Brunetta est devenu l'ombudsman de l'approvisionnement du gouvernement fédéral. Avec maintenant plus de 100 jours complétés à ce poste, monsieur Brunetta nous entretiendra sur les conclusions qu'il tire du travail accompli par le Bureau depuis sa création il y a maintenant près de 3 ans. En appliquant la loi qui a créé le Bureau et les règlements qui le guident, l'équipe travaille avec tous les intervenants du domaine des achats fédéraux et utilise les approches adéquates afin d'améliorer l'approvisionnement fédéral pour toutes les parties intéressées. Au nom de tous les canadiens, le Bureau veut renforcer la confiance de la population dans le processus d'approvisionnement du gouvernement en s'assurant qu'il est équitable, ouvert et transparent.

Volet B : Approvisionnement – Notions de base

SALLE 206

14 – Conseils concernant la préparation de DP efficaces et souples

- Cathryn Kallwitz, *directrice des opérations, RFP Solutions Inc.*

Une demande de propositions (DP) est l'un des principaux outils utilisés pour faire affaire avec le gouvernement.

- Une DP aide à établir le fondement sur lequel reposera le contrat qui en découlera et nécessite ainsi une formulation claire des exigences et de conditions compréhensibles, applicables et mutuellement acceptables entre l'acheteur et le vendeur en vue de l'administration de tout accord consécutif;
- Elle fournit le fondement sur lequel s'appuyer pour « sélectionner les vainqueurs » et nécessite ainsi une méthode de sélection, un processus et des critères rigoureux, pertinents et logiques;
- Durant le processus d'invitation à soumissionner, la DP devient également le moyen de communication entre l'acheteur et les fournisseurs éventuels, l'industrie en général et même les médias et le grand public.

Ce document unique doit servir à réaliser plusieurs objectifs et, tout comme l'approvisionnement dans un contexte plus général, il doit faire l'équilibre entre les questions contradictoires de façon à atteindre les objectifs de l'acheteur.

Cette séance présente des conseils et des techniques pratiques concernant l'élaboration de DP; elle vise à répondre aux difficultés diverses. On mettra l'accent sur la planification, l'élaboration et l'administration du processus de DP, dans le contexte des relations qui s'y rattachent – celles entre l'autorité contractante et le chargé de projet; entre les ministères et les organismes; entre l'acheteur et tous les soumissionnaires éventuels et, enfin, avec l'entrepreneur ou les entrepreneurs sélectionnés.

Exposants du salon professionnel incluent :



Ressources naturelles
Canada

Natural Resources
Canada

ATELIER NATIONAL 2011 DE L'ICAGM

ATELIER – LE JEUDI 19 MAI 2011

10 h 30 à 11 h 45 Séances simultanées (suite)

Volet C : Approvisionnement complexe

SALLE 207

15 – La vie après Tercon : La clause de privilège est-elle morte ou vive?

- Gerry H. Stobo, *partenaire, Borden Ladner Gervais LLP*

Les clauses de privilège sont une caractéristique de longue date en ce qui concerne les achats qui donnent aux propriétaires, autant dans le secteur public que dans le secteur privé, un large pouvoir discrétionnaire quant à la détermination de la façon dont les soumissions seront évaluées et protégeant ces propriétaires contre les conséquences et les obligations financières lorsque les choses tournent mal. En 2010, La Cour suprême du Canada (CSC) a annulé une tentative de la part d'un gouvernement provincial d'invoquer une clause de privilège afin de limiter ses obligations. À la suite d'une décision partagée, la CSC a déclaré que le pouvoir discrétionnaire d'un propriétaire est limité lorsqu'il invoque des clauses de privilège. Et même si les tribunaux et les organismes de contestation des offres accordent une déférence considérable aux propriétaires lorsqu'ils invoquent des clauses de privilège, ils trouveront le moyen d'annuler les effets de ces clauses lorsque les achats dépassent les bornes. Mais la question pour les propriétaires est maintenant la suivante : où établit-on cette limite? Comment les propriétaires devraient-ils rédiger les clauses de privilège pour assurer la plus grande discrétion possible – y'a-t-il des formulations qui fonctionnent mieux que d'autres?

Volet D : Évolution de l'approvisionnement et de la gestion du matériel

SALLE 208

16 – Nouvelle génération d'outils nationaux d'approvisionnement en imprimerie (à l'extérieur de la Région de la capitale nationale)

- Giselle Valdez Soc, *spécialiste en approvisionnement, Direction de l'approvisionnement de Winnipeg, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Marlene Hall, *spécialiste en approvisionnement, chef d'équipe nationale (en dehors de la RCN), Division des approvisionnements en imprimerie de Winnipeg, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*
- Al Garlinski, *Aggestionnaire par intérim, Division de l'approvisionnement, région de l'Ouest, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*

Les exigences en imprimerie sont parfois compliquées. Pour aider les gestionnaires de matériel et les utilisateurs finaux à bien les comprendre, l'équipe du Programme national d'imprimerie de TPSGC (à l'extérieur de la RCN) a introduit une nouvelle génération d'outils nationaux d'approvisionnement en imprimerie et des offres permanentes pour des services d'imprimerie destinés aux ministères et aux agences du gouvernement situés dans les régions de l'Atlantique, du Québec, de l'Ontario (sauf de la RCN), de l'Ouest et du Pacifique.

Pour renseigner la clientèle, on présentera un atelier interactif lors duquel on fera la démonstration de ces nouveaux outils d'approvisionnement ainsi que du matériel de formation et du matériel documentaire. Tout ce matériel a été mis en oeuvre par des gestionnaires de matériel et du personnel d'approvisionnement qui veulent aider leurs utilisateurs finaux à comprendre les diverses exigences sur l'imprimerie. Un guide d'utilisation qui contient le processus de décision de l'outil d'approvisionnement le plus approprié (offre permanente ou arrangement en matière d'approvisionnement) pour l'utilisation sera présenté lors de l'atelier. Les participants de l'atelier auront aussi droit à une présentation des modèles d'imprimerie (brochures, affiches, journaux, cartes professionnelles et manuels).

Exposants du salon professionnel incluent :

THE AIM GROUP

Worldwide Provision and Recruitment of Personnel

 **CORCAN**

ATELIER NATIONAL 2011 DE L'ICAGM

ATELIER – LE JEUDI 19 MAI 2011

11 h 45 à 13 h 15

Déjeuner – remarques de clôture

SALLE 301

- David V. (Jake) Jacobson, *chef d'état-major (Matériels), ministère de la Défense nationale*

13 h 15 à 13 h 45

Dessert et réseautage dans le salon commercial

FOYER DU 3^E ÉTAGE

13 h 45 à 15

Séances simultanées

Volet A : Gestion du matériel

SALLE 205

17 – Programme de certification des collectivités des acquisitions et de la gestion du matériel du SCT – Orientation future

- Rosa Paliotti, *Acting Senior Director, Procurement, Materiel Management and Real Property Communities Management Office, Office of the Comptroller General, Treasury Board Secretariat*

Joignez-vous à cette séance hautement interactive afin d'en apprendre davantage sur les initiatives clés actuellement planifiées pour améliorer le programme de certification du SCT à l'intention des spécialistes fonctionnels des collectivités des acquisitions et de la gestion du matériel, et qui inclura un bilan sur les travaux en cours pour élaborer le niveau II de la certification. Cette séance vous donne la possibilité de faire connaître vos points de vue, à un moment où nous nous efforçons de consolider le Programme de certification et de professionnaliser notre effectif afin de répondre aux besoins actuels et futurs de la fonction publique.

Volet B : Approvisionnement – Notions de base

SALLE 206

18 – Aptitudes pour la négociation de contrats

- Jean Lacelle, *Owner, J.L. Procurement Consulting Services*
- Carolyn Montague, *Partner, Perfoc Management Inc.*

Découvrez comment vous pouvez améliorer vos compétences en matière de négociation par l'intermédiaire :

- de pratiques exemplaires et de conseils à jour;
- de renseignements qui vous montreront quand, comment et pourquoi négocier avec l'entrepreneur;
- d'une séance de questions et réponses interactive avec les participants et les panélistes.



Rehaussez vos mesures de contrôle

Savez-vous vraiment comment l'argent de votre entreprise est dépensé?

Billets d'avion. Cartouches d'encre. Frais de messagerie. Chaque jour, dans votre entreprise, des achats sont effectués. Gérer ces achats joue un rôle important pour vos résultats.

Grâce aux solutions de gestion des dépenses pour les entreprises d'American Express, vous pouvez non seulement avoir une excellente vue d'ensemble de toutes vos dépenses d'entreprise, mais vous disposez aussi des outils appropriés pour établir des mécanismes de contrôle et vérifier si les employés respectent vos lignes directrices. Prenez vos achats en main.

Allez au www.americanexpress.ca/servicesauxentreprises ou composez le 1 866 434-9659.



MD : utilisée par la Banque Amex du Canada en vertu d'une licence accordée par American Express, 2008.

ATELIER – LE JEUDI 19 MAI 2011

13 h 45 à 15

Séances simultanées (suite)

Volet C : Approvisionnement complexe

SALLE 207

19 – Planification d'approvisionnement complexe et approches en matière d'approvisionnement

- Brian P. McGee, Lieutenant-Colonel, *Project Manager, Project Management Office, Canadian Special Operations Forces Command, Materiel Group, Department of National Defence*
- Camil Giguere, *BGen (ret'd), Director, Land Training and Simulation, Thales Canada*
- William Miller, *Contracting Officer, Public Works and Government Services Canada*

Le gouvernement fait appel à deux méthodologies d'approvisionnement pour atteindre les marchés concurrentiels : la soumission par voie électronique et le processus de soumission traditionnel utilisé à l'aide de listes de fournisseurs. Les trois appels d'offres ouverts régis par les accords commerciaux sont :

- 1) l'appel d'offres ouverts en utilisant un avis de projet de marché (APM);
- 2) l'appel d'offres sélectifs, une méthode en deux étapes selon laquelle les fournisseurs potentiels expriment leur intérêt à participer et satisfont aux exigences relatives publiées dans l'APM;
- 3) l'appel d'offres limité ou source unique.

À quoi peut-on appliquer le processus de Demande d'expression d'intérêt et de qualification (DEIQ)? Est-ce que la DEIQ est un outil de demande d'information similaire aux D&P ou DR ou est-ce partie intégrante d'un processus contractuel en deux étapes?

Est-ce que l'objectif d'une DEIQ est de qualifier des fournisseurs ou de les disqualifier de procéder à la 2^e étape? Comment TPSGC gère-t-il ce processus? Venez voir par vous-même!

Exposants du salon professionnel incluent :

A HIGHER LEVEL of
management consulting



Un NIVEAU SUPÉRIEUR
de conseil en management

Office of the Procurement Ombudsman

A-R DISTRIBUTORS
www.a-rdistributors.com

PHILIPS



Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Public Works and
Government Services
Canada

Bureau de l'écologisation des
opérations gouvernementales

The Retirement Planning Institute



L'Institut de planification de la retraite

ATELIER NATIONAL 2011 DE L'ICAGM

ATELIER – LE JEUDI 19 MAI 2011

13 h 45 à 15

Séances simultanées (suite)

Volet D : Évolution de l'approvisionnement et de la gestion du matériel 20 – Paiement électronique : RNCan

SALLE 208

- Luc Casault, *Senior Director, Financial Management Branch, Natural Resources Canada*

Paiement en ligne est un système automatisé de traitement des factures de fournisseurs – de leur réception jusqu'à l'autorisation d'émission du chèque. Le centre national de Paiement en ligne de Sherbrooke traite 40 000 factures électroniques par année (ce qui représente 1,4 G\$). La consolidation des opérations manuelles des 13 sites permet de réaliser des économies annuelles de 750 k\$.

Avec Paiement en ligne, RNCan devient le premier ministère à répondre pleinement à la politique gouvernementale de signatures électroniques pour l'approbation des paiements.

Paiement en ligne a permis de diminuer le temps de paiement des factures, les erreurs de saisie de données, les factures perdues et les coûts d'intérêt; il a aussi permis d'améliorer le contrôle et d'accroître la compréhension par les gestionnaires de leurs responsabilités financières.

Le Secrétariat du Conseil du Trésor a accepté Paiement en ligne comme mesure à inclure dans l'initiative pangouvernementale « Écheveau de règles ».

Paiement en ligne a remporté la première place aux prix GTEC 2010.

Exposants du salon professionnel incluent :



Secrétariat du Conseil de Trésor
du Canada

Treasury Board of Canada
Secretariat



Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Public Works and
Government Services
Canada

Direction générale des approvisionnements

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Présidente :
Sharon Chamberlain, *Chamberlain Consulting*

Président sortant :
Robert Kelly, *RFP Solutions*

Vice-président :
Gabriel Cormier, *ministère de la Défense nationale*

Secrétaire-trésorière :
Èlène Fromanger, *Conseil du Trésor du Canada, Secrétariat*

Présidente du perfectionnement professionnel :
Barbara Brackett, *Conseil du Trésor du Canada, Secrétariat*

Présidente des communications et des services aux membres :
Elaine Ford, *Ressources humaines et Développement social Canada*

Président, Approvisionnement :
Jérôme Thauvette, *Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (retraité)*

Président, Gestion du matériel :
Serge Langlois, *Agence canadienne d'inspection des aliments*

Président, Comité d'orientation future :
Sylvain Cardinal, *Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*

Directrice :
Lynn Morris, *Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*

Directeur :
Roloïn Vetsch, *Office national de l'énergie*

Directrice :
Lorna Kettles, *ministère de la Justice du Canada*

Directeur et trésorier intérimaire :
Stephen Smye, *Agence du revenu du Canada*

Secrétaire générale :
Anne Stacey, *Institut canadien d'approvisionnement et de gestion du matériel*

COMITÉ DE L'ATELIER NATIONAL 2011

Agapo Néron-Cloutier,
Bibliothèque et Archives Canada

Brenda Harlow,
Ressources naturelles Canada

Gabriel Cormier,
ministère de la Défense nationale

Jérôme Thauvette,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (retraité)

Lucie Lambert,
Patrimoine canadien

Stephen Smye,
Agence du revenu du Canada

Sylvain Cardinal,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Jackie Archambault,
Bibliothèque et Archives Canada

Barbara Brackett,
Conseil du Trésor du Canada, Secrétariat

Brianna Chalmers,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Carolyn Montague,
Perfocus Management Inc.

Jean-Claude Azar,
Pêches et Océans Canada

Gary Jeddrie,
Pêches et Océans Canada

Lorna Kettles,
Justice Canada

Anne Stacey,
Institut canadien d'approvisionnement et de gestion du matériel



Un don a été remis à la Fondation des maladies du cœur au nom des conférenciers de l'Atelier national de l'ICAGM 2011.

Organisme bénévole de bienfaisance en santé, la Fondation des maladies du cœur mène la lutte vers l'élimination des maladies du cœur et des accidents vasculaires cérébraux et la réduction de leur impact, en contribuant à l'avancement de la recherche et à sa mise en application, à la promotion d'un mode de vie sain et à la représentation.

Nous remercions tous nos conférenciers pour leur appui et leur participation à l'Atelier national de l'ICAGM 2011.